



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2023 m. balandžio 12 d.
(OR. en)

Tarpinstitucinė byla:
2023/0093(COD)

8231/23
ADD 1

COPEN 109
JAI 432
CODEC 589

PRIDEDAMAS PRANEŠIMAS

nuo:	Europos Komisijos generalinės sekretorės, kurios vardu pasirašo direktorė Martine DEPREZ
gavimo data:	2023 m. balandžio 5 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generalinei sekretorei Thérèse BLANCHET
Komisijos dok. Nr.:	COM(2023) 185 final (Annex)
Dalykas:	Pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl baudžiamojo proceso perdavimo PRIEDAS

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2023) 185 final (Annex).

Pridedama: COM(2023) 185 final (Annex)



EUROPOS
KOMISIJA

Briuselis, 2023 04 05
COM(2023) 185 final

ANNEX

PRIEDAS

prie Pasiūlymo dėl

Europos Parlamento ir Tarybos reglamento

dėl baudžiamojo proceso perdavimo

{SWD(2023) 77 final} - {SWD(2023) 78 final}

PRIEDAS

BAUDŽIAMOJO PROCESO PERDAVIMO SERTIFIKATAS

Šio sertifikato paskirtis:

- ☐ konsultuotis dėl galimo baudžiamojo proceso perdavimo;
- ☐ teikti prašymą dėl baudžiamojo proceso perdavimo.

A skirsnis

Prašančioji valstybė:

.....

Prašomoji institucija:

.....

Prašančioji valstybė:

.....

Prašomoji institucija:

Prašomosios valstybės institucija, su kuria buvo konsultuojamasi prieš pateikiant šį prašymą (jei taikoma):

.....

B skirsnis. Įtariamojo arba kaltinamojo tapatybė

1. Pateikite visą žinomą informaciją apie įtariamojo arba kaltinamojo tapatybę. Jeigu susiję keli asmenys, pateikite informaciją apie kiekvieną iš jų.

i) Fizinis asmuo

Pavardė:

Vardas (-ai):

Kitas (-i) turintis (-ys) reikšmės vardas (-ai) ar pavardė (-ės) (jei yra):

Slapyvardžiai (jei yra):

Lytis:

Pilietybė:

Asmens kodas arba socialinio draudimo numeris:

Asmens dokumento (-ų) (asmens tapatybės kortelės, paso) rūšis ir numeris (jei žinoma):

.....

Gimimo data:

Gimimo vieta:

Gyvenamoji vieta ir (arba) žinomas adresas; jeigu adresas nežinomas, nurodykite paskutinį žinomą adresą:

.....

Darbo vieta (taip pat kontaktiniai duomenys):

Kiti kontaktiniai duomenys (e. paštas, telefono Nr.):

.....

Kalba (-os), kurią (-ias) asmuo supranta:.....

Kita svarbi informacija:

Nurodykite atitinkamo asmens dabartinę procesinę padėtį:

☐ Įtariamasis

☐ Kaltinamasis

ii) Juridinis asmuo (asmenys):

Pavadinimas:

Juridinio asmens rūšis:.....

Sutrumpintas pavadinimas, įprastai naudojamas pavadinimas ar prekybinis pavadinimas (jei yra):

.....

Registruota buveinė ir (arba) biuras:

Registracijos numeris:

Juridinio asmens adresas:

Kiti kontaktiniai duomenys (e. paštas, telefono Nr.):

.....

Juridinio asmens atstovo vardas ir pavardė:

Kita svarbi informacija:

Nurodykite atitinkamo asmens dabartinę procesinę padėtį:

☐ Įtariamasis

☐ Kaltinamasis

2. Įtariamojo (-ųjų) arba kaltinamojo (-ųjų) nuomonė:

☐ Įtariamasis arba kaltinamasis paprašė pradėti baudžiamojo proceso perdavimo procedūrą.

☐ Įtariamasis arba kaltinamasis buvo informuotas apie numatomą proceso perdavimą.

☐ Įtariamasis arba kaltinamasis nebuvo informuotas apie numatomą proceso perdavimą, nes:

.....

☐ Įtariamasis arba kaltinamasis pareiškė nuomonę dėl numatomo proceso perdavimo. Nuomonė pridedama prie šio prašymo. Apibendrinant nurodoma, kad:

.....

.....

C skirsnis. Aukos tapatybė

1. Pateikite visą žinomą informaciją apie aukos tapatybę. Jeigu susiję keli asmenys, pateikite informaciją apie kiekvieną iš jų.

i) Fizinis asmuo

Pavardė:

Vardas (-ai):

Lytis:

Pilietybė:

Asmens kodas arba socialinio draudimo numeris:

Asmens dokumento (-ų) (asmens tapatybės kortelės, paso) rūšis ir numeris (jei žinoma):

Gimimo data:

Gimimo vieta:

Gyvenamoji vieta ir (arba) žinomas adresas; jeigu adresas nežinomas, nurodykite paskutinį žinomą adresą:

Darbo vieta (taip pat kontaktiniai duomenys):

Kiti kontaktiniai duomenys (e. paštas, telefono Nr.):

Kalba (-os), kurią (-ias) asmuo supranta:

Kita svarbi informacija:

ii) Juridinis asmuo (asmenys):

Pavadinimas:

Juridinio asmens rūšis:

Sutrumpintas pavadinimas, įprastai naudojamas pavadinimas ar prekybinis pavadinimas (jei yra):

Registruota buveinė ir (arba) biuras:

Registracijos numeris:

Juridinio asmens adresas:

Kiti kontaktiniai duomenys (e. paštas, telefono Nr.):

Juridinio asmens atstovo vardas ir pavardė:

Kita svarbi informacija:

2. Aukos (-ų) nuomonė

☐ Auka paprašė pradėti baudžiamojo proceso perdavimo procedūrą.

☐ Auka buvo informuota apie numatomą proceso perdavimą.

☐ Auka nebuvo informuota apie numatomą proceso perdavimą, nes:

☐ Auka pareiškė nuomonę dėl numatomo proceso perdavimo. Nuomonė pridedama prie šio prašymo. Apibendrinant nurodoma, kad:

D skirsnis Faktinių aplinkybių santrauka ir jų teisinis apibūdinimas

1. Veikos, lėmusios nusikalstamą (-as) veiką (-as), dėl kurios (-ių) teikiamas prašymas, aprašymas ir pagrindinių faktų santrauka:

2. Proceso etapas:

- ☐ tyrimas
- ☐ baudžiamasis persekiojimas
- ☐ teismo procesas

3. Nusikalstamos (-ų) veikos (-ų), dėl kurios (-ių) teikiamas prašymas, pobūdis ir teisinis kvalifikavimas:

4. Maksimali bausmė, senaties terminas ir įstatymo ir (arba) kodekso tekstas, kuriame išdėstytos atitinkamos nuostatos dėl bausmių:

E skirsnis Informacija apie procedūrą prašančiojoje valstybėje

1. Prašančiosios valstybės atlikti procesiniai veiksmai:

2. Informacija apie surinktus įrodymus:

3. Bylos dokumentų sąrašas:.....

F skirsnis Prašymo priežastys

1. Prašymo priežastys, įskaitant pagrindimą, kad procesą perduoti būtina ir tinkama, ir perdavimo poveikio įtariamojo (-ųjų) arba kaltinamojo (-ių) ir aukos (-ų) teisėms įvertinimas:

2. Prašymo dėl baudžiamojo proceso perdavimo kriterijai:

- ☐ visa nusikalstama veika arba jos dalis buvo padaryta prašomosios valstybės teritorijoje arba joje patirta daugiausia nusikalstamos veikos padarinių ar žalos;
- ☐ įtariamasis arba kaltinamasis yra prašomosios valstybės pilietis arba gyventojas;
- ☐ įtariamasis arba kaltinamasis yra prašomojoje valstybėje ir ta valstybė atsisako perduoti šį asmenį prašančiajai valstybei remdamasi Pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 4 straipsnio 2 dalimi arba jo 4 straipsnio 3 dalimi, jei toks atsisakymas nėra grindžiamas galutiniu teismo sprendimu, priimtu dėl to asmens dėl tos pačios nusikalstamos veikos, kuriuo užkertamas kelias kitiems baudžiamiesiems procesams, arba remiantis to pagrindų sprendimo 4 straipsnio 7 dalimi;
- ☐ įtariamasis arba kaltinamasis yra prašomojoje valstybėje ir ta valstybė atsisako perduoti šį asmenį, dėl kurio išduotas Europos arešto orderis, jeigu nustato, kad išimtinėmis aplinkybėmis, remiantis konkrečiais ir objektyviais įrodymais, yra pagrįstų priežasčių manyti, kad konkrečiomis bylos aplinkybėmis tų asmenų perdavimas reikštų akivaizdų atitinkamos pagrindinės teisės, įtvirtintos Europos Sąjungos sutarties 6 straipsnyje ir Chartijoje, pažeidimą;
- ☐ dauguma tyrimui svarbių įrodymų yra prašomojoje valstybėje arba joje gyvena dauguma susijusių liudytojų;
- ☐ prašomojoje valstybėje prieš įtariamąjį arba kaltinamąjį vyksta baudžiamasis procesas dėl tų pačių ar kitų faktinių aplinkybių;
- ☐ prašomojoje valstybėje prieš kitus asmenis vyksta baudžiamasis procesas dėl tų pačių ar kitų faktinių aplinkybių;
- ☐ įtariamasis arba kaltinamasis atlieka arba turi atlikti su laisvės atėmimu susijusią bausmę kitoje valstybėje narėje;
- ☐ dėl bausmės vykdymo prašomojoje valstybėje gali būti sudarytos palankesnės sąlygos nuteisto asmens socialinei rehabilitacijai arba yra kitų priežasčių, dėl kurių bausmės vykdymas prašomojoje valstybėje yra tinkamesnis; arba
- ☐ dauguma aukų yra prašomosios valstybės piliečiai arba gyventojai.

G skirsnis Papildoma informacija ir prašymai (jei taikoma)

1. Jei reikia, pateikite informaciją, susijusią su ankstesniu Europos arešto orderiu, Europos tyrimo orderiu arba kitu pagalbos prašymu:
2. Jei reikia, pateikite papildomos informacijos:
3. Nurodykite konkrečias perduodamų asmens duomenų tvarkymo sąlygas, kurių prašomoji institucija turi laikytis (Direktyvos (ES) 2016/680 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis 9 straipsnio 3 dalis):

4. Priedų sąrašas:
.....
.....

H SKIRSNIS Prašymą pateikusios institucijos duomenys

1. Prašymą pateikusios institucijos pavadinimas:

.....

Atstovo arba kontaktinio asmens vardas ir pavardė:

.....

Bylos numeris:

.....

Adresas:

Tel. Nr.: (šalies kodas) (rajono arba miesto kodas):

E. paštas:

Kalba (-os), kuria (-omis) galima palaikyti ryšį su prašančiąja institucija:

.....

2. Jeigu skiriasi nuo pirmiau nurodytų asmenų, asmens (-ų), į kurį (-iuos) galima kreiptis dėl papildomos informacijos arba aptarti praktinius įrodymų perdavimo aspektus, kontaktiniai duomenys:

Vardas, pavardė, pareigos ir organizacija:

Adresas:

E. paštas:

Kontaktinis tel. Nr.:

3. Prašančiosios institucijos ir (arba) jos atstovo parašas, kuriuo patvirtinama, kad:

– šioje formoje išdėstytas prašymo turinys yra tikslus ir teisingas ir

– šį prašymą pateikė kompetentinga institucija.

Vardas, pavardė:

.....

Pareigos:

Data:

Oficialus antspaudas (jei naudojamas):

I SKIRSNIS Duomenys apie teisminę instituciją, kuri patvirtino prašymą (jei yra)

1. Patvirtinančiosios institucijos pavadinimas:

.....

Atstovo arba kontaktinio asmens vardas ir pavardė:

.....

Bylos

numeris:

.....

Adresas:

Tel. Nr.: (šalies kodas) (rajono arba miesto kodas):

E. paštas:

Kalba (-os), kuria (-iomis) galima palaikyti ryšius su patvirtinančiąja institucija:

.....

2. Prašome nurodyti, ar pagrindinis kontaktinis punktas prašomajai valstybei turėtų būti:

☐ prašančioji institucija

☐ patvirtinančioji institucija

3. Patvirtinančiosios institucijos ir (arba) jos atstovo parašas, kuriuo patvirtinama, kad:

– šioje formoje išdėstytas prašymo turinys yra tikslus ir teisingas ir

– šį prašymą pateikė kompetentinga institucija.

Vardas, pavardė:

Pareigos:

Data:

Oficialus antspaudas (jei naudojamas):